

# *l'Ovillois*

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 72 JUIN 2003



## UN SIÈCLE EN IMAGES

### P.2 LES GRANDS BLEUS



Trois magiciens du rire pour un spectacle circo-burlesque virevoltant. *Sous les pavés, les Bleus*, au kiosque le 14 juin.

### P.9 TOUS VIGILANTS



Rappel de quelques règles de base pour que tous les citoyens ovillois puissent contribuer à leur propre sécurité.

### P.9 TRICEPS ET ZYGOMATIQUES



Pour le plus grand plaisir de tous, le mois de juin est celui du sport... et de la fête. Le 1<sup>er</sup> juin, début des festivités dans le parc Charles-de-Gaulle.

## SPECTACLE AU KIOSQUE

# LÂCHER DE RIRES EN PLEIN PARC

Comme toutes les compagnies reçues à Houilles, « les Bleus de travail » prennent la rue et le public à bras-le-corps dans une suite extravagante à faire éclater de rire même les plus récalcitrants. Bientôt dans notre ville !

Il savent tout faire. Ou presque. En tout cas, faire rire. Acrobates, équilibristes, jongleurs, musiciens et acteurs, les trois « cols bleus » de la compagnie « les Bleus de travail » sont en quelque sorte des magiciens du rire dans un spectacle circo-burlesque digne des compagnies que les trois acolytes ont fréquentées : le cirque Plume, le cirque Arkaos, les Galindos... Marcel l'envolé, Mouloud Sirose et Raymond Trémolo rivalisent de facéties, de pirouettes et d'apostrophes dans un spectacle de rue virevoltant où l'on trouve *Sous les pavés, les Bleus* ! Ce spectacle a déjà régalé de nombreux spectateurs à travers la France, dans les festivals les plus prestigieux, mais aussi en Europe et au Québec. Quand on est capable de jouer de la guitare en montant dessus, on ne peut pas être complètement mauvais ! Mais encore : un toréador fait des castagnettes sur les mains, un danseur disco rage d'avoir échoué au casting de *la Fièvre du samedi soir* (Travolta n'a qu'à bien se tenir !) ou un Mouloud pratique l'acrobatie en état d'ivresse... Si être bleu de rire n'existe pas, il est évident que « les Bleus de travail » chassent les bleus à l'âme...

Des compagnies professionnelles, en phase de reconnaissance et déjà soutenues par diverses institutions culturelles : les programmeurs du service culturel municipal exploitent, depuis 1997, un des filons les plus prometteurs du spectacle vivant français, les arts de la rue. « *On veut donner à entendre et à voir le large éventail des arts de la rue, la diversité des langages de ces artistes* », précise Gilles Dresse, directeur des Affaires culturelles.

### Quand la culture se mouille

Multidisciplinaires et spectaculaires, sous forme déambulatoire ou sous forme plus scénique, les compagnies accueillies à Houilles (26 000 couverts, Transe express, Alamas givrés, Eléphants verts, Jo Bithume, Amoros et Augustin, Zic Zizou...) ont amené dans la rue leur folie novatrice et dévastatrice, attirant un public de tous âges. Avec « les Bleus de travail » ce mois-ci et « l'Éolienne » fin septembre, dont Houilles accueillera la nouvelle création parmi les premiers, l'esprit pionnier de la programmation ouvilloise fait du bien au rire et au rêve. ■

J.-M. M.



photo : Yves Perizon

Trois magiciens du rire en bleus de travail.

*Sous les pavés, les Bleus* par la compagnie « les Bleus de travail ». Samedi 14 juin, 20 h 30. Parc Charles-de-Gaulle. Gratuit.

## MAISON DE RETRAITE

## LE « DONJON » POUR VOIR VENIR

Alors que la population française voit croître son espérance de vie, Houilles ne disposait pas d'établissement pour personnes âgées. Un manque comblé prochainement.

« **J'**aimerais que les résidents que nous accueillerons se sentent chez eux, à l'aise ». Depuis vingt ans qu'elle a choisi de gérer des lieux de retraite, Colette Rebattet a bien saisi la difficulté et la dimension prépondérante de son action : aider des personnes âgées à mieux vivre, les soutenir moralement et physiquement, parfois les emmener jusqu'au bout de leur chemin. À Houilles, l'établissement indépendant, qui pourrait à terme s'appeler le Parc du Donjon, comptera 78 lits. Cette résidence pour personnes âgées recevra 63 personnes à la santé fragile, ou souffrant d'un déficit, mais aussi 15 patients atteints par la maladie d'Alzheimer. « *Afin de répondre aux attentes de nos clients, 47 personnels soignants et concourant à la vie sociale seront à leurs côtés, dont trois qui accompagneront les pathologies les plus lourdes.* » Encadrés par Christian Donnay (ancien responsable d'un établissement de 100 lits à Levallois), ils disposeront d'une structure sur 5 niveaux :

un rez-de-chaussée avec séjour et vaste salle à manger (plus une seconde salle réservée aux repas en famille), un étage dédié aux malades Alzheimer, et trois étages disposant chacun de lieux de vie (salles de goûter, points « tisaneries ») et de pièces médicalisées. « *Nous voulons mettre les personnes en sécurité* », ajoute Colette Rebattet. Mais aussi proposer des activités telles que des conférences, des musiciens, des lectures, voire organiser des sorties en partenariat avec le service social de la Mairie. Et si elle semble tellement attachée aux plus petits détails (« *il faut proposer de la qualité !* »), elle reconnaît dans un sourire que c'est aussi une démarche égoïste : « *Viendra le jour où je serai concernée, et j'aimerais vraiment être traitée le mieux possible.* » ■

C.S.

Renseignements auprès de Madame Rebattet : 01 34 93 38 00

## ZAC DE L'ÉGLISE

# NOUVELLE CONCERTATION

La modification de la ZAC du quartier de L'Église est à nouveau sur le métier. La concertation préalable de la population est d'ores et déjà lancée.

Trois délibérations votées lors du dernier Conseil municipal du 29 mars ont lancé une nouvelle concertation autour de la modification de la ZAC de l'Église. Période dévolue par la loi à l'information de la population, elle permet d'entendre les réactions de cette dernière et des personnes publiques associées avant l'arrêt du projet par le Conseil municipal. Le projet arrêté sera alors soumis à enquête publique avant d'être approuvé par le Conseil municipal, éventuellement amendé en conséquence des observations émises au cours de l'enquête.

Dès maintenant, vous pouvez donc aller consulter le dossier au service Urbanisme de la mairie. Vous y trouverez en réalité un projet dont les données reprennent à peu de choses près celles retenues en 2000, lors de la première procédure initiée et non achevée. Explications.

## Des outils d'aménagement inadaptés

Lancée en 1990 afin de permettre la résorption de l'habitat insalubre et la réhabilitation de logements, la ZAC du quartier de l'Église s'étend sur quelque 65 000 m<sup>2</sup>, qui constituaient à l'origine le cœur historique de Houilles. Le caractère traditionnel de l'ancien village, avec ses places, ses rues étroites, ses porches, ses passages et

ses rues commerçantes, s'était en effet étioilé, le quartier s'était lentement dégradé du fait d'un manque patent d'entretien depuis près d'un quart de siècle.

Un Plan d'aménagement de zone (PAZ), outil réglementaire qui définit les droits à construire et les règles d'aménagement à l'intérieur de la ZAC, avait été approuvé en 1992 après enquête publique. Cette même année était signée une convention entre la ville et un aménageur, la SAMCEH, qui se voyait confier par là la réalisation de la ZAC. Mais cinq ans après sa création et malgré quatre avenants à la convention, force était de constater un criant décalage entre les options d'urbanisme affichées au départ et la réalité des dispositions retenues dans le PAZ, comme des moyens mis en œuvre pour sa réalisation.

Ainsi, l'équipe municipale décidait en 1998 d'initier une modification en profondeur du dossier de la ZAC et de son plan d'aménagement.

## Faire renaître le cœur de Houilles

Motivation principale de cette démarche : exploiter toutes les pistes d'amélioration du projet initial pour garder l'âme de Houilles tout en préservant l'équilibre économique de la ZAC. Une marge de manœuvre étroite pour remplir trois préoccupations princi-

pales : résorber l'habitat insalubre (pour cela, la Ville obtient dans l'intervalle une subvention de l'État de 8 millions de francs), imposer un style d'architecture pour que les nouvelles constructions s'intègrent harmonieusement au tissu urbain ancien, mettre en adéquation les projets d'équipements publics aux besoins des Ovillois et aux capacités financières de la commune.

Mais alors que ce projet de modification avait déjà été soumis à enquête publique et que les négociations se poursuivaient avec l'aménageur, la loi dite de Solidarité et de renouvellement urbain (SRU), visant entre autres à faire disparaître l'outil réglementaire dérogatoire que constituent les PAZ, a malheureusement fait échouer la procédure de modification. Le dossier de création modifié de la ZAC du quartier de l'Église devenait donc caduc.

Aujourd'hui, l'objectif est de conserver le projet de modification tel qu'il a déjà été soumis à la population tout en lui redonnant une base légale. Or, la loi SRU déjà citée permet de lancer trois procédures distinctes, notamment l'utilisation d'un outil permettant, dans l'intérêt général, d'accélérer les choses sur un périmètre res-



## L'ÉTÉ DANS L'AIR

*Avec le mois de juin qui s'amorce, c'est le temps d'une plus grande légèreté de l'air et des activités. Mais la pause qui va souvent et pour beaucoup avec les mois d'été ne correspond pas à une trêve pour tout le monde. En effet, c'est au contraire le moment le plus propice à certains grands travaux initiés par les services municipaux dans le souci constant d'améliorer le bien-être et le cadre de vie des Ovillois. Cependant, ces grandes manœuvres ne vont pas toujours, malheureusement, sans une gêne temporaire des habitants, dont l'équipe municipale vous prie d'ores et déjà de l'excuser.*

*Pour autant, il ne faut pas en oublier de profiter de toutes les belles occasions de sortie que suscitent les beaux jours. Aussi, nous convions tous les Ovillois, quel que soit leur âge, à retrouver les avantages du plein air. Détour dès le mois de juin par le parc Charles-de-Gaulle pour la Fête du sport, le spectacle de rue ou encore la fête de la Musique. Mais aussi retour, pour les jeunes, aux équipements sportifs en accès libre et au plaisir renouvelé du trapèze volant, en passant par toutes les activités proposées par le service Jeunesse.*

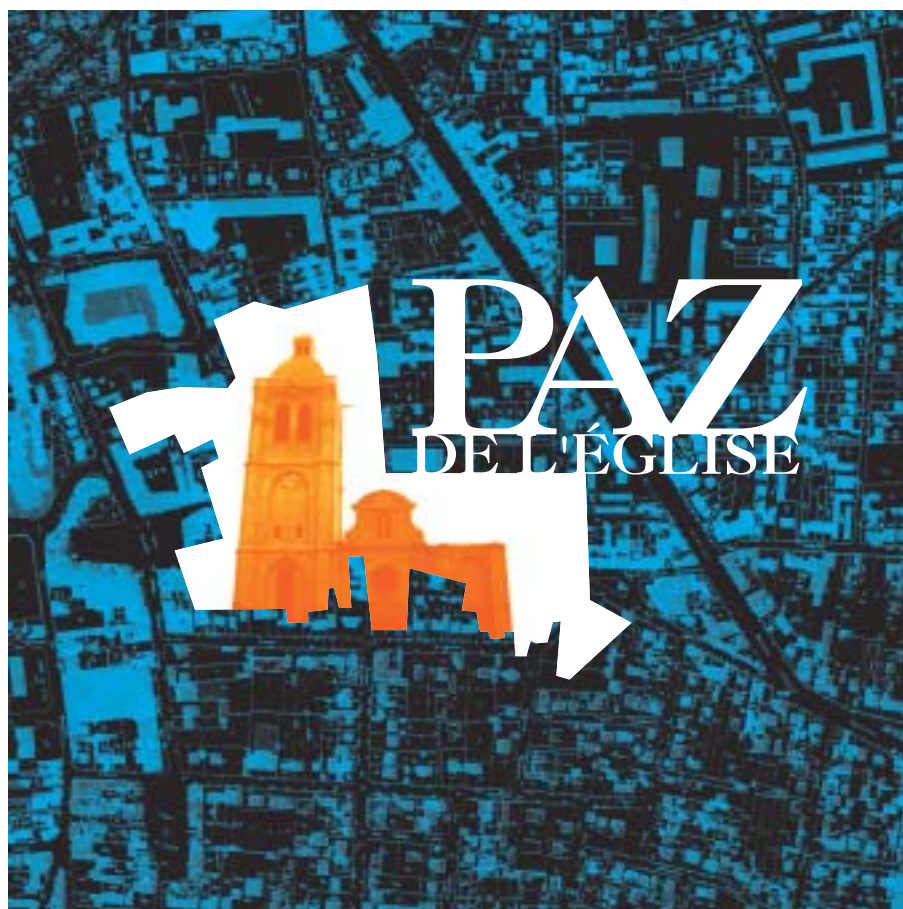
*La route des vacances ovilloises s'annonce belle et animée. Profitez-en !*

*Bon été à tous !*

*Le Maire,  
Conseiller général,  
Alexandre Joly.*

treint comme celui du quartier de l'Église : la procédure d'urgence. À celle-ci la Ville y trouve plusieurs avantages : mettre plus rapidement un terme à l'insalubrité persistant dans le secteur, relancer la déclaration d'utilité publique pour s'assurer la maîtrise foncière de l'opération et réaliser les équipements nécessaires aux nouveaux habitants. La procédure de modification de la ZAC, donnera quant à elle un cadre réglementaire à l'aménagement urbain souhaité, tout en maintenant la convention qui lie la ville à l'aménageur. Ensuite, il s'agira de procéder à une révision du POS qui, par le fait de la loi SRU, a intégré en son sein le PAZ. Cela permettra à la fois de prendre en considération les modifications législatives intervenues depuis 1999 et de réajuster ce document sur des points de détail révélés à l'usage depuis sa dernière révision. ■

Pour en savoir plus et mieux comprendre ces projets, n'hésitez pas à vous rendre au service Urbanisme de la Ville et à la réunion publique qui se tiendra en mairie le mercredi 11 juin, à 20 h 30.



ACTIVITÉS D'ÉTÉ

# OPÉRATION : ZÉRO ENNUI !

Cet été, impossible de se morfondre quand on est jeune ovillois tant est vaste le choix d'activités proposées. Tour d'horizon.



**H**alte à la morosité ! Cette année encore, une multitude de loisirs sera proposée aux ovillois de 7 à 17 ans, voire parfois plus. En effet, les camps sportifs, qui voient leur succès grandir chaque été, recevront des petits groupes d'adolescents (12 / 14 ans et 15 / 17 ans) en juillet et en août pour pratiquer des sports aussi divers que l'équitation, le catamaran, le rafting ou la spéléo. Plus proche de nous, la ville déploiera tout un arsenal d'activités afin que chacun y trouve son compte : dès la fin mai, *Scribe*, publication distribuée à la sortie du lycée et des collèges, informera chacun des emplois saisonniers, de divers rendez-vous, etc. Le Gaspar Club sera ouvert tout le mois de

juillet entre 14 et 18 h dans le parc Charles-de-Gaulle. Vous pourrez y retrouver vos jeux de société préférés et en découvrir de nouveaux, partager de bons moments et vous confronter dans divers tournois (les adultes sont aussi les bienvenus). Les animations de la ville seront accessibles les deux mois durant, sur trois sites distincts : Velter pour les 7 / 10 ans, René-Cassin pour les 11 / 14 ans, et le Triplex pour les 15 / 17 ans. Dans les deux premiers espaces d'accueil, des animateurs proposeront des ateliers thématiques (danse, musique, sport...) afin de réaliser une création sur la semaine. Au Triplex, diverses activités seront proposées aux participants, mais leur implication fera la réussite du

lieu. Enfin, la dernière semaine d'août verra le retour de Fun Fly (en collaboration avec le Conseil général). Plébiscités l'an dernier, ces professionnels de la voltige vous donneront les ficelles pour vous envoyer en l'air... Ici encore, trois tranches d'âge sont prévues, ainsi qu'une démonstration en fin de semaine, et une séance ouverte au public. Sans oublier les habituelles colonies, les centres de loisirs ou la rampe de roller qui sera ouverte tout l'été. Quel programme ! ■

C. S.

Pour les inscriptions : 01 30 86 33 86. Tous les détails sont disponibles sur le site de la Ville : [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)

*Quel que soit leur âge, les enfants de Houilles trouveront toujours une activité qui leur sied.*

TRAVAUX

## CHAUD DEVANT !

Comme nous l'annoncions dans *l'Ovillois* de février dernier, d'importants travaux vont commencer le 16 juin à la cuisine centrale de la ville. Pendant six mois, c'est donc sa consœur sartrouilloise et la société gestionnaire RGC qui produiront les quelques 2200 repas quotidiens pour les restaurants scolaires de Houilles. La piste d'un fournisseur de repas chauds à proximité de Houilles, qui avait la préférence de l'équipe municipale et des techniciens en raison des gages de qualité qu'elle offrait, a donc pu être suivie. Une démonstration très concrète des bienfaits de l'intercommunalité ! ■

TRIBUNE LIBRE DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL

## ÉCOLE DE MUSIQUE : LA NOTE DOIT ÊTRE JUSTE !

En 1995, parmi les critiques formulées par M. Joly à M. Mahiet, son prédécesseur RPR, figurait la difficulté pour les enfants ovillois de famille modeste d'accéder à L'École de musique. **Depuis, nous n'avons cessé d'exiger de M. Joly qu'il tienne ses promesses, mais rien !** En mai 1985, la gauche avait étendu le paiement modulé selon les ressources à l'École de musique mais M. Mahiet l'avait annulé sitôt après son élection. Dans le cadre de l'examen du Compte administratif, au CM du 21 mars, N. Trézières est revenue sur le sujet, démontrant, chiffres à l'appui, que les raisons financières invoquées par le Maire ne tenaient pas. En effet, en 1985, le passage de l'École de musique au quotient familial n'avait entraîné aucun déficit. Une augmentation mesurée de tarifs pour les familles les plus aisées n'avait pas non plus entraîné de départs de leurs enfants. **En revanche, l'intuition d'une sélection par l'argent se vérifiait : l'instauration du quotient familial amenait à la pratique musicale un nouveau public, moins favorisé.** Devant la pression des faits, M. Joly objecte maintenant que son équipe a mis en place des initiations musicales dans les écoles et des enseignements à prix réduits permettant à tous un premier accès à la musique. Mais il ne suffit pas de donner envie à tous les petits Ovillois de s'engager dans une pratique plus exigeante, encore faut-il leur en donner les moyens !

**Groupe Agir Pour Houilles (opposition de gauche) : C. Boivin, N. Trézières, J. Goze, É. Bardin, É. Prévost. Permanence Salle Marceau le samedi de 10 h à 11 h 30, Tél : 06 19 45 08 19.**

## JEU DE LOI

« Dans les communes de 3 500 habitants et plus, lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale sur les réalisations et la gestion du Conseil municipal, un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale. Les modalités d'application de cette disposition sont définies par le règlement intérieur. » Ainsi est rédigé l'article 9 de la loi n° 2002-276 du 27/02/02 relative à la démocratie de proximité. *L'Ovillois* et le site web de notre ville sont soumis à ce texte. Et pourtant...

1<sup>er</sup> constat : **Le règlement intérieur évoque-t-il ces dispositions ?** Non, en effet ce point devait être abordé lors du Conseil municipal du 27/9/02. Il a été retiré de l'ordre du jour en raison du manque de préparation de ce projet et jamais représenté sous aucune forme.

2<sup>e</sup> constat : **ID Commune est-il un groupe d'opposition ?** En effet, la loi s'adresse au droit d'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale. Force est de constater qu'ID Commune fait paraître une tribune dans l'espace réservé aux oppositions.

3<sup>e</sup> constat : **Pourquoi les groupes ne sont-ils pas soumis aux mêmes règles ?** En effet, les 2 groupes d'opposition doivent remettre leur article pour *l'Ovillois* vers le 10 de chaque mois. Le groupe ID Commune y répond manifestement dans le même numéro, il en a donc connaissance avant d'écrire le sien, il s'arroge ainsi un droit de réponse immédiat.

**En Avant Pour Houilles, B. Duclos – M.M. Hamon. Permanence : le lundi salle Marceau, 18 h 30/20 h hors vacances scolaires. Tél : 06 30 66 37 98**

## GÉRER UNE VILLE C'EST EN GÉRER TOUS LES ÉQUILIBRES

Prendre l'argent des riches pour le donner au pauvre est une théorie à laquelle se rallie la majorité de nos concitoyens. Sachant que chacun d'entre nous est toujours le riche ou le pauvre de quelqu'un, le problème n'est pas facile à résoudre. Chacun s'accorde à admettre que Houilles se caractérise par son équilibre et sa diversité sociologique. C'est une ville dans laquelle se croisent, se côtoient et cohabitent des Ovillois différents sans que cela crée trop de problèmes et où chacun peut affirmer son identité. Le dynamisme du tissu associatif est une richesse de notre ville qui repose beaucoup sur cette diversité. La tentation d'aller plus loin que ce qui est pratiqué actuellement dans l'application d'une péréquation des tarifs municipaux peut rapidement aboutir à casser cet équilibre et ce, au détriment de toute la collectivité. L'idéal serait que Houilles puisse aider encore plus les « plus pauvres » sans pénaliser davantage les « plus riches » et malheureusement les ressources de la Ville n'y suffisent pas. La solution que doivent rechercher toutes les forces politiques, réside dans l'application d'une péréquation sur le plan national, un petit bout de chemin a été parcouru sur le plan régional il y a quelques années mais on est loin du compte et Houilles avec sa taxe professionnelle en dessous de la moitié de la moyenne nationale reste une des villes les plus pauvres du département. Le succès de la régionalisation, que prônent les uns à la suite des autres les partis de gouvernement, ne s'obtiendra qu'au prix de cette péréquation nationale et l'égalitarisme pour chaque citoyen deviendra possible.

**ID Commune, Groupe de la majorité municipale.**

RÉUNION DE QUARTIER

# LES VOIX DE LA MAIN-DE-FER

Le 24 avril dernier, le Maire Alexandre Joly et Véronique Carlier, déléguée du quartier de la Main-de-fer, venaient de nouveau à la rencontre des habitants et se livraient au jeu des questions/réponses. Exemples...

**Un habitant :** Le réaménagement du carrefour de la Croix-de-Martray a supprimé un petit espace vert. Qu'est-ce qui a justifié ces travaux?

**Alexandre Joly :** Ce carrefour était organisé de telle façon qu'il était difficile à comprendre du premier coup d'œil pour

tous ceux qui y circulaient. De ce fait, cela pouvait être dangereux. Il a donc été décidé de le rendre plus lisible pour les usagers. Mais c'est vrai qu'il a fallu pour cela reprendre un peu de place sur l'ancien espace vert existant. Nous veillons cependant à ce que l'aménagement en soit parti-



Les habitants de la Main-de-fer attentifs aux réponses des élus à leurs interrogations.

CONCOURS MAISONS FLEURIES

## UNE VILLE EN FLEURS

Nouvelle bataille de fleurs en perspective, avec la tenue du concours départemental 2003 des maisons fleuries. À tous les Ovillois qui veulent participer à la sélection communale, il est temps de s'inscrire. Pour cela, un bulletin d'inscription est à la disposition de tous à l'accueil de la mairie et à celui des services techniques, ainsi que sur le site Internet de la ville. Le jury, composé d'élus et de professionnels, désignera un lauréat par catégorie (façades visibles de

la rue et balcons, maisons avec jardin visible de la rue, ensembles urbains, etc.). Ce dernier aura alors le plaisir de concourir au niveau du département. Mais attention, s'il est encore temps de peaufiner vos créations florales jusqu'au dernier moment, les listes de participation seront closes le 27 juin ! ■

Renseignements  
au service Environnement :  
0130863754.



culièrement soigné.

**Un habitant :** Pourquoi le terrain de jeu derrière l'école Velter n'est-il pas ouvert tout le temps? Cela permettrait aux jeunes d'avoir un endroit où s'amuser.

**A. J. :** C'est vrai mais il faut penser que cet espace est enclavé au milieu d'habitations et qu'il faut préserver le voisinage des nuisances sonores à partir d'une certaine heure. D'ailleurs, j'en profite pour rappeler que lorsque vous vous pensez victime de ce type de nuisances, vous avez la possibilité

de contacter bien sûr le commissariat mais aussi le service communal d'hygiène.

**Un habitant :** J'ai entendu parler de la construction d'une chambre funéraire à Houilles. Pouvez-vous le confirmer?

**A. J. :** Oui, les travaux devraient commencer à l'automne pour une ouverture de ce nouvel équipement du nouveau cimetière à la fin de l'année. ■

COLLECTE SÉLECTIVE

## LE BAROMÈTRE 2002

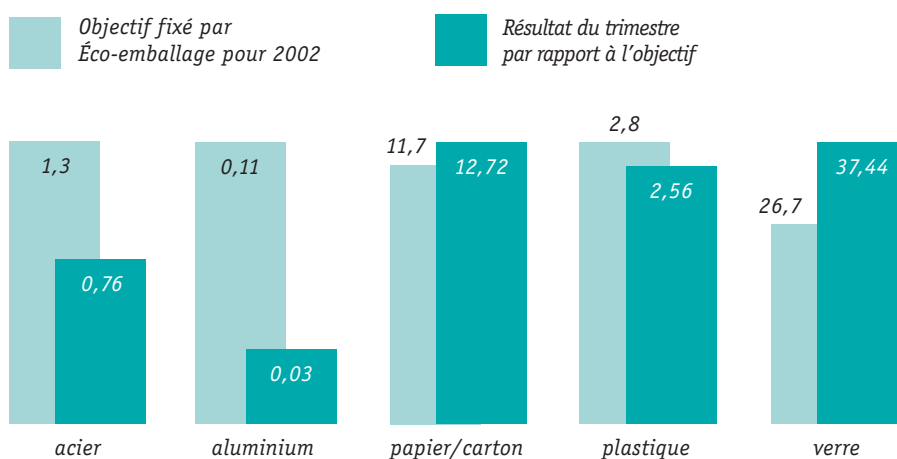
Enfin nous disposons de tous les chiffres de la collecte sélective pour une année complète et sur l'ensemble de la commune. Depuis décembre 2001, en effet, ce sont tous les quartiers de Houilles qui trient leurs déchets... et plutôt bien, au vu des chiffres de l'année 2002, dont la tendance se confirme au premier trimestre 2003.

Le vrai bon point est sans aucun doute la collecte du verre. Car outre un très bon ratio de 37,44 kg/an et par habitant, en comparaison avec le ratio prévu par Eco-

emballage (26,7 kg/habitant pour 2002), il faut aussi compter avec les apports volontaires, qui restent importants.

Et si la collecte des papiers, des cartons et des plastiques est elle aussi satisfaisante au regard des objectifs, il reste cependant quelques efforts à faire. Ceux-ci devront porter en particulier sur l'acier mais surtout sur l'aluminium, pour lequel Houilles fait figure de mauvais élève. Alors à vos barquettes! À vos canettes! En faisant bien attention de les orienter dans le bac adéquat! ■

Chiffres 2002, en kg/an/habitant.



## HISTOIRE LOCALE

# UN SIÈCLE EN IMAGES

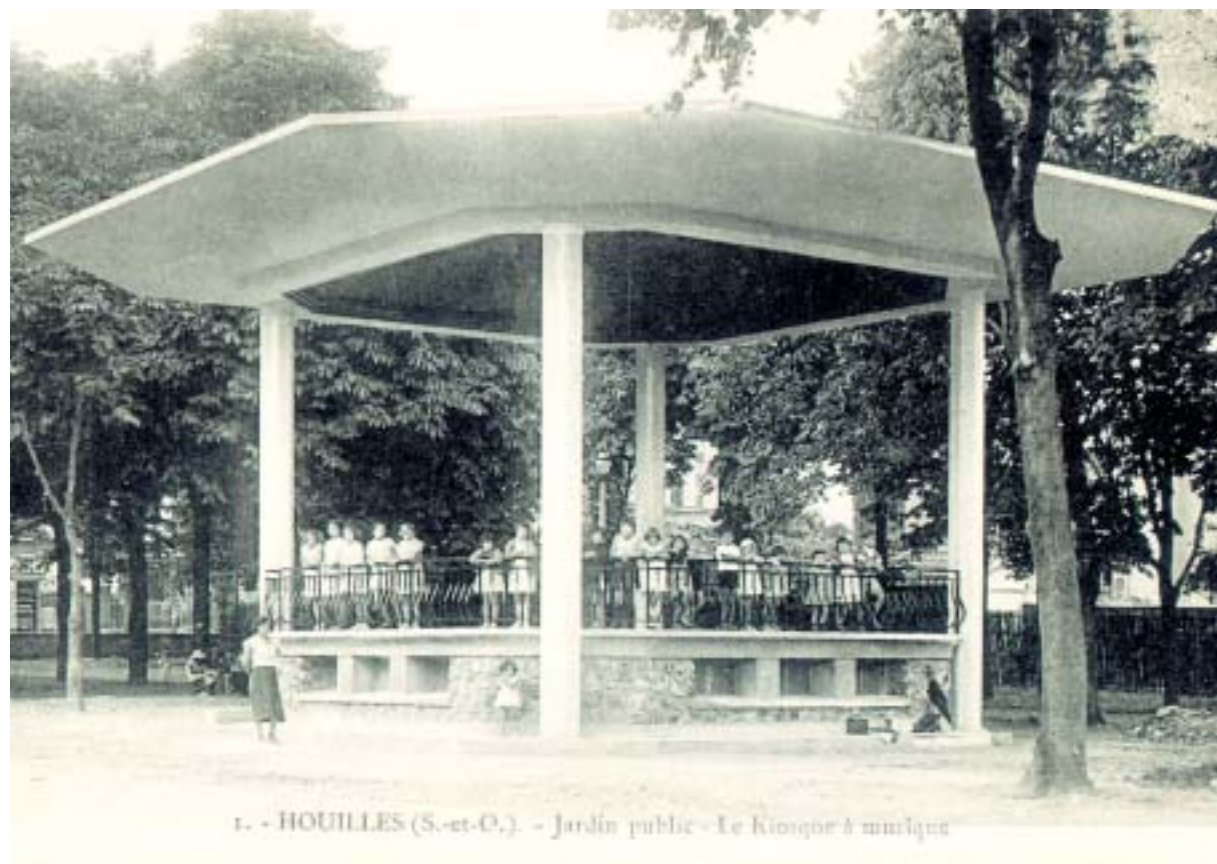
Les images fixes des cartes postales racontent l'évolution de notre ville. Émouvantes, amusantes, anecdotiques, surprenantes, ces photos montrent comment le village de Houilles est devenu une ville de banlieue moderne.

**P**ar les champs et par les rues, le long des bâtiments publics et à travers des visages anonymes, les cartes postales nous font voyager avec émotion dans le passé ovillois. Une des plus vieilles cartes de la collection acquise récemment par les archives municipales (voir encadré ci-contre) est une photo de classe de 1876. Banal, pourrait-on penser, si cette carte n'avait pas une histoire amusante. La dame qui a vendu cette carte aux collectionneurs figure sur la photo, au milieu de tous ses petits condisciples. On la reconnaît car son visage est flou à force d'avoir été montré du bout d'un doigt !

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, Houilles passe du statut de village campagnard à celui de petite ville de banlieue (1 185 habitants en 1851, 3 691 en 1901 et plus de 7 000 en 1911). La ville se métamorphose et les besoins en services publics se font fortement sentir. La municipalité souhaite transformer la mairie, sise rue de Paris, en salles de classe. Une belle demeure bourgeoise, propriété de la famille Domère, est mise en vente en 1903. Le 29 juillet, le Maire de l'époque, André Kieffer, propose au Conseil municipal de l'acquérir mais une partie de la population ne l'entend pas ainsi qui craint une hausse de ses impôts. Finalement, près de deux ans après, le 31 mars 1905, un décret autorise l'acquisition de la demeure et du terrain l'entourant pour 85 000 francs. Les services municipaux s'y installeront. Jusqu'aux années soixante, le bâtiment resta en l'état avant que deux ailes y soient ajoutées et les combles aménagés.

## La vie de tous les jours

Le chemin de fer rythme depuis longtemps la vie ovilloise, la gare étant devenue, au fil des années, le cœur de la ville, la voie ferrée partageant même le territoire communal. Pourtant, tout ne fut pas si simple. En effet, si la ligne Paris-Rouen est inaugurée dès mai 1843, la station de Houilles est rapidement fermée pour cause de manque de rentabilité. Ce n'est qu'après des réclamations répétées des élus que la station est rouverte en 1869. À partir de là, grâce à un lien régulier avec la capitale, Houilles peut commencer sa mue, par un accroissement de sa popula-



tion, en ville où il fait bon vivre et dormir, en ville-dortoir. Si l'instruction publique, fondement de la III<sup>e</sup> République, s'est installée depuis longtemps, avec les premières écoles Velter et Toussaint, d'autres équipements publics font leur apparition dans les années vingt. Ainsi l'établissement de bains-douches ouvre ses portes en 1924 sur un terrain communal jouxtant le jardin public, à une époque où un logement français sur dix dispose d'une salle d'eau ! Ce bâtiment a été transformé depuis en annexe administrative de la Mairie (direction Sports-Jeunesse-Enfance-Enseignement et direction des Affaires culturelles). La première crèche (aujourd'hui Charles-de-Gaulle) est inaugurée en 1920.

Dans ces premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle, Houilles est déjà une ville à la dynamique associative et culturelle prononcée. On pense aux gymnastes de l'Avant-Garde, aux footballeurs du HAC et aux adeptes de la « petite reine » du Vélo-club. Les équipements se font attendre, sauf pour les musiciens de la Renaissance, qui ont le plaisir d'inaugurer, en septembre 1934, un kiosque à musique dans le jardin public. Ce kiosque est resté, jusqu'à nos jours, un haut lieu du Houilles festif. Dans les années trente, un cinéma-théâtre s'installe rue du 4-Septembre et attire les curieux par un mur d'affiches alléchantes.

La vie ovilloise se déploie aussi autour du marché, qui n'a cessé de s'agrandir depuis sa création en 1878. Vu

*Le marché sur la place du 14-Juillet et, en perspective, l'avenue devenue aujourd'hui du « Maréchal-Foch »*



## HOUILLES À LA CARTE

**Les archives municipales viennent d'acquérir une collection exceptionnelle de cartes postales anciennes représentant Houilles de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux années 1970.**

Une première collection lui avait échappé il y a quelques années. Christine Gentil, qui dirige le service des Archives municipales, a eu plus de chance cette fois-ci. Dès qu'elle a eu vent de cette collection dont les propriétaires pensaient se séparer, elle a pris contact avec eux. Les élus ont inscrit la dépense au budget communal 2003 et, il y a quelques jours, les cartes sont arrivées en Mairie. Une collection exceptionnelle : 720 cartes représentant Houilles de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux années 1970. Cha-

cune de ces images est un témoignage historique du passé ovillois. Les ginguettes, le cinéma-théâtre et même... les scènes de chasse ! Eh oui, il n'y a pas si longtemps encore, le lapin de garenne pullulait dans les fourrés ovillois. Cette collection a été constituée par un couple habitant Houilles depuis près de trois quarts de siècle. Vingt ans de patiente recherche ont été nécessaires. Dans les salons spécialisés, les vide-greniers, les brocantes, etc. Une véritable chasse au trésor à travers toute la France.

Et un véritable trésor puisque, aujourd'hui, ces cartes se négocient 20 à 40 euros l'unité. Mais, au moment de s'en séparer, ces collectionneurs n'ont pas voulu « faire fortune » en éparpillant la collection. Ils ont préféré la céder entière à la collectivité pour qu'elle puisse bénéficier au plus grand nombre. Chaque carte va maintenant faire l'objet d'une étude et d'un classement par le service des Archives. C'est ici que les Ovillois intéressés pourront les consulter.

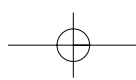
*À gauche, le bâtiment accueillant aujourd'hui l'Escale. Au fond de l'impasse, l'ancienne mairie a été détruite pour laisser s'ouvrir l'actuelle rue Jean-Mermoz.*

son succès, il s'étend rapidement sur un terrain entre la rue Gambetta et l'avenue Carnot et place du 14-Juillet. En 1921, le Maire prend un arrêté pour fixer les conditions générales de police du marché et régler notamment les problèmes de stationnement concernant « les voitures attelées ou non attelées ». Une douzaine d'années plus tard, les attelages disparaissent et, avec eux, les carioles des maraîchers, qui empruntaient de bon matin le boulevard Henri-Barbusse pour livrer les primeurs dans la capitale.

Il n'y aurait pas d'histoire de Houilles, même en cartes postales, sans l'évocation de Victor Schœlcher ! Un premier buste est inauguré en 1904. Il sera fondu par les Allemands pendant l'Occupation, mais un second buste identique est inauguré et installé en 1948 à l'emplacement qu'il occupe toujours. Un an après, les cendres du grand homme sont transférées au Panthéon. ■

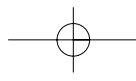
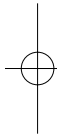
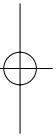
**J.-M. M.**  
avec l'aimable collaboration  
du service des Archives municipales

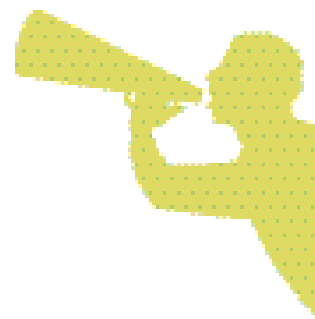




## Publicité

La régie publicitaire de *L'Ouvillois* et du *Guide pratique* est assurée par la société CMP. Contact : Frédéric Farago au 06 11 59 05 32.





SECURITÉ

# HALTE AUX VOLEURS !

**Nous sommes tous acteurs de la sécurité. Soyons vigilants ensemble !**

« **C'**est bien connu, l'occasion fait le larron. Il faut avant tout éviter d'attirer l'attention de personnes mal intentionnées, rappelle le commissaire de Houilles, Julien Miniconi. Pour cela, chacun à son niveau doit faire preuve de vigilance et en cas d'infraction, ne pas hésiter à prévenir la police et à lui donner un maximum d'informations. »

Qui n'a pas déjà oublié son portable sur le tableau de bord en allant acheter du pain ou mis son portefeuille dans une poche extérieure ? On doit souvent payer au prix fort ces gestes imprudents ! Même s'ils paraissent évidents, voici quelques conseils pratiques afin d'éviter d'être victime de vol dans les lieux publics : ne laissez jamais aucun objet visible dans votre véhicule même pour quelques instants ; soyez particulièrement attentif dans les parkings souterrains, y compris les parkings privés où vous devez vérifier que personne ne vous a suivi ; éviter d'exhiber votre portable tard le soir ; ne posez jamais votre sac dans le cadie ou le porte-bébés ; rangez discrètement vos billets devant un distributeur de billets. Si le risque d'être cambriolé existe à tout moment, l'été est sans aucun doute la période qui attire le plus ces visiteurs indésirables. Tout signe d'absence doit être le plus discret possible. Alors faites relever votre courrier, demandez à un voisin ou un ami de passer régulièrement. Et puis, signalez à la police votre départ grâce à l'opéra-

tion tranquillité vacances (voir encadré). Mais le meilleur moyen de se protéger des malfrats reste de créer un élan de solidarité entre tous et en particulier entre Ovillois et policiers. Alors si vous avez l'impression qu'un fait anormal se produit ou si vous êtes témoin d'une agression, n'hésitez pas à appeler la Police et, si possible, transmettez aux agents les éléments d'identification que vous aurez pu relever (signalement de personnes, n° de véhicule).

Ayez le réflexe de composer le 17 ou le 01 61 04 21 00 (commissariat de Houilles) ! ■

P.G.

*Avec un peu de prudence et de vigilance, les citoyens peuvent aussi contribuer à la sécurité.*



## OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES

À l'approche de la période estivale, la Police se mobilise pour garantir une plus grande sécurité aux Ovillois, en particulier au domicile des vacanciers. En juillet et août, des patrouilles circuleront aux abords des maisons signalées, s'assureront qu'aucune tentative d'effraction n'a été commise et laisseront un compte rendu à chacun de leur passage. Les rondes pourront être

espacées d'un minimum de quarante-huit heures pour chaque domicile et s'effectueront en journée, y compris le week-end. Menée depuis plusieurs années, l'opération tranquillité vacances s'est révélée une action efficace dans la prévention de la délinquance et a enregistré d'excellents résultats. Et si la sécurité reste une responsabilité de l'État, c'est bien volontiers que la commune y

apporte sa contribution par une collaboration de la Police municipale. « Cette opération est un véritable service de qualité. Nous tenons à nous assurer qu'elle peut être reconduite chaque été. Depuis l'année dernière, des agents de la Police municipale participent à cette action afin d'épauler les effectifs de la Police nationale », explique Luc Wehrey, adjoint au Maire, chargé de la Sécurité. Pour bénéficier de ce service, il suffit de renvoyer au commissariat de Houilles le formulaire distribué avec ce numéro de l'Ovillois. ■

PRINTEMPS OVILLOIS

# VIVE LE SPORT

**Porté par un collectif d'associations de la ville, le sport est à la fête durant tout le mois de juin à Houilles.**



Le 1<sup>er</sup> juin, les jeux gonflables seront de nouveau de la fête.

« **C**oincé entre la 12<sup>e</sup> et la 14<sup>e</sup> édition, cette année nous fêterons... le Printemps Ovillois 2003 ! » Avec ce clin d'œil à la chance, s'il en était besoin, Jean-Yves Le Louet, secrétaire du comité des fêtes, met tous les atouts de son côté pour des festivités réussies : soirée de gala le 31 mai, grande journée du Sport en fête le 1<sup>er</sup> juin. Dans le parc Charles-de-Gaulle, toute la journée et gratuitement, des bénévoles offriront des activités pour tous et des démonstrations spécifiques. Pêle-mêle, on retrouvera : le fameux tournoi de boules carrées (pétanque... angulaire), la « planète des jeux gonflés » (avec bateau pirate et basket-ball challenge par exemple), une parade des clowns dans l'après-midi. Et, « bi-clou » des festivités, l'attraction « la bicyclette dans tous ses états » : pour célébrer à sa façon le centenaire du Tour de France, Houilles fera défiler des grands-bi, des draisiniennes, des vélocipèdes Michaux et autres mystérieux célérités. ■

C. S.

Pour plus de renseignements sur le Printemps Ovillois : 01 39 68 60 06

EN BREF

## SOUIRE SOLIDAIRE

Samedi 21 juin prochain à 17h, Christian et Marie-France des Pallières, fondateurs de l'association « Pour un sourire d'enfant », viendront rencontrer les Ovillois autour d'un film présentant l'activité de cette association, qui s'occupe des enfants chiffonniers de Pnom Penh au Cambodge. Rendez-vous à la chapelle Béthanie, rue Blaise-Pascal. ■

Le village

BASKET FÉMININ

# LES BELLES AU BOND

**Brillamment qualifiées au niveau régional, les minimes de basket féminin du collège Guy-de-Maupassant se sont rendues au championnat de France scolaire à Amiens. Quel parcours !**

« *Il faut rester modeste dans la victoire et digne dans la défaite* ». Au travers de ces quelques mots, M. Schaeffner, principal du collège Guy-de-Maupassant, présente la philosophie qui aura animé l'aventure de dix demoiselles et une entraîneuse très courageuses\*. Car il en aura fallu de l'énergie pour emmener l'équipe au championnat de France scolaire. Depuis septembre 2002, elles ont lutté à de (peut-être trop) nombreuses reprises pour devenir championnes de district (après avoir dominé Sartrouville et Maisons-Laffitte entre autres), championnes du département, puis championnes de l'académie de Versailles (y concourraient des équipes du Val d'Oise, de l'Essonne, des Hauts-de-Seine et des Yvelines bien-sûr). Enfin, championnes d'Ile-de-france face aux camarades des académies de Paris et Créteil. Emoussées par tant de matchs, elles n'ont pu réaliser leur souhait de gagner dans les phases finales mais auront jusqu'au bout donné le meilleur d'elles-mêmes. Indépendamment du résultat, Madame Quintel, principale adjointe, relève la satisfaction du « *fort engagement des jeunes dans les activités péri-éducatives du collège. En effet,*

*la moitié des 900 élèves de Maupassant participe aux foyers socio-éducatif ou sportif, avec les succès que l'on constate.* » Pour sa part, Isabelle Polaert, professeur d'éducation physique (avec une spécialisation en volley et tennis !), a mené les joueuses avec grand plaisir : « *Elles étaient toujours disponibles, à l'écoute, pour produire le plus beau jeu possible. Il faut savoir que seules quatre d'entre elles jouent en club – dont trois au SOH. Ça rend leur parcours d'autant plus intéressant.* » Mais plus que la compétition, c'est bien une façon de s'intégrer à la vie en société, d'apprendre à respecter

Les jeunes championnes de basket inter-académies à l'entraînement.

autrui et à se respecter soi-même qui aura primé dans l'esprit des enseignants. Encore bravo les filles ! ■

C. S.

(\*) L'équipe : Emilie Corre (Cap./meneuse), Cécile Chelim (pivot arrière), Jennifer Valnet (pivot), Delphine Bilongo (ailière), Cécile Tsapas (ailière), Mouina Adjao (ailière), Kelly Costinha (ailière), Nassima Khaldoun (ailière), Sadia Limam (pivot / meneuse), Elodie Ribeiro (ailière). Entraîneuse : Isabelle Polaert.

JEAN GENNARO

# PREMIÈRE NOUVELLE!

Un facteur, c'est comme le lapin d'Alice, toujours à courir après le temps, écrit dans son dernier ouvrage Jean Gennaro, pour qui le temps est vraiment une denrée précieuse, en particulier lorsque derrière ce pseudonyme se cache un homme-orchestre : père de famille, écrivain (nouvelliste, dramaturge et romancier pour la jeunesse) et guichetier à la poste de Houilles ! Avant d'avoir mis pied à terre aux gui-

chets ovoïlois il a deux ans, Jean Gennaro a sillonné les rues de plusieurs villes des Yvelines et même quelques-unes des routes de campagne du département. Sa moto et son sac regorgeant de courrier ont été ses compagnons inséparables pendant les quinze années de distribution qui lui ont permis de rencontrer des gens insolites, devenus des personnages hauts en couleur dans *Des nouvelles du facteur*. « *J'ai puisé dans mes tournées des situations réelles, personnelles ou vécues par des collègues, que j'ai enrobées de fiction. Mais le fil bleu de toutes ces histoires est le facteur dont on connaît peu le métier et qui peut s'avérer un véritable lien social pour les personnes vivant seules* », explique l'auteur, qui fait porter aux héros plusieurs casquettes, celle de facteur, de confident, d'éducateur, de victime et aussi de détective ! Comme les lettres qui nous apportent de bonnes ou mauvaises nouvelles, celles de Jean Gennaro sont empreintes d'humour, d'amour ou de pleurs. Mais grâce à son art de conteur, chaque nouvelle nous tient en haleine dans un concentré de péripéties jusqu'à la pirouette finale qui nous est livrée tel un colis surprise ! ■

P. G.

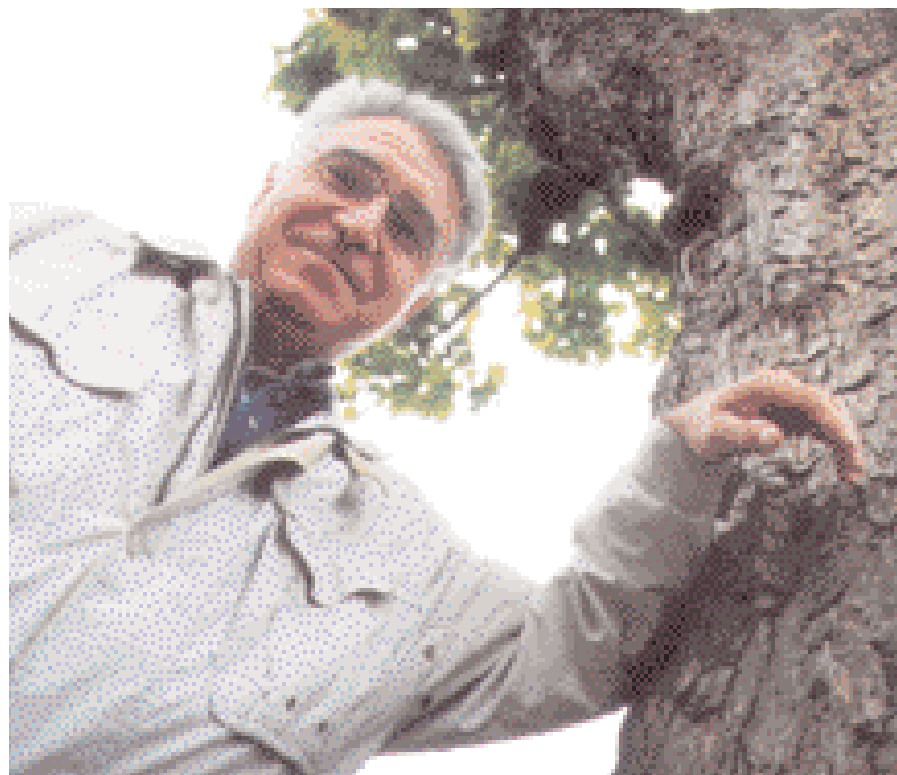
*Des nouvelles du facteur,*  
HB Editions  
Séance dédicaces à la librairie  
Marion, le 4 juin de 9h30 à 12h.

Jean Martinez / Gennaro  
facteur et écrivain ovoïlois

MICHEL GARNIER

# FAUX DÉPART

Michel Garnier restera très présent dans les instances dirigeantes de l'OMS.



« **P**lace aux jeunes maintenant ! » Si Michel Garnier, 25 ans de présidence de l'Office municipal des sports, laisse sa place, c'est « *pour que du sang neuf renforce l'association.* » Certes, il restera — passion oblige — dans l'équipe motrice de l'OMS. Mais, au moment de prendre sa retraite de directeur national adjoint de l'UNSS (sports scolaires) fin juin, cet ancien professeur d'éducation physique, perchiste émérite (dans les dix premiers français) avait besoin de recul, de temps pour des activités plus personnelles. « *Rendez-vous compte, je suis arrivé à Houilles quand les premiers gymnases modernes se construisaient ! Je me suis beaucoup impliqué dans les démarches. Et avec l'OMS, on avait un outil pour répondre aux besoins des enseignants, on pouvait militer pour*

*notre idée du sport : qu'il soit un vecteur éducatif, un accès à la compétition ou simplement un loisir. On a réussi à faire que les clubs s'investissent à égalité, que tous les sports soient représentés.* » Nombreux sont les succès du sport ovoïlois que l'on peut mettre à l'actif de sa longue présidence. Aujourd'hui, il constate sans faux semblants que « *le milieu sportif est malade de dirigeants cramponnés à leur siège* ». Alors il montre l'exemple. Mais le sport restera son oxygène, sa philosophie. Une preuve ? Il reste encore président de l'Avant-Garde : « *On n'abandonne pas Houilles aussi facilement...* » ■

C. S.

Avant-Garde 0139 689334,  
OMS 0130863232 (mairie).

21 JUIN

# TOUTES SORTES DE MUSIQUES

Quand les sons, les rythmes, les danses, les instruments mêlent leur variété pour une journée de gaieté : c'est la Fête de la musique !



Après le succès du dernier bal traditionnel, expérience renouvelée pour la fête de la musique 2003.

Il est toujours aussi agréable de commencer l'été en musique. Désormais traditionnelle, la Fête de la musique du 21 juin revient cette année dans notre ville avec une belle vigueur et une diversité qui séduira tous les publics. Deux lieux seront plus particulièrement ouverts aux décibels : le kiosque du parc Charles-de-Gaulle à partir de 18h et la place de la Victoire à partir de 21h. Pendant deux heures au kiosque, des groupes ovillois tendance hip hop (Shake, KN Criminel) et pop-rock (Slevs, Abbeyroad et Methadone) dégourdiront les oreilles et les jambes avant le bal traditionnel de 20h30. Ce bal verra la rencontre d'un trio inédit : Vincent Blin au violon et Gilles Poutoux à l'accordéon (ces deux-là forment un duo réputé de musique traditionnelle irlandaise) rejoints par le pianiste Jean-Christophe Lequerré. Si leur style est celui des orchestres de bal irlandais, ils interprète-

ront aussi un répertoire de danses françaises populaires. Une meneuse de danse, Hélène Raviart, spécialiste de claquettes irlandaises, entraînera le public dans des danses collectives et des danses en couple. Ça bouge aussi place de la Victoire avec Mystery Machine et ses reprises pop-rock (Stones, U2, Bowie, Téléphone...) et le groupe Diferenças qui propose un « groove lusitanien », cocktail d'influences original et entraînant. Le conservatoire ne peut pas manquer cette fête qui propose un repas-concert dans la cour de l'auditorium (19h30). De la musique sur tous les tons et pour tous les goûts, d'autant plus que les musiciens amateurs sont invités à sortir leurs instruments pour profiter de ce jour unique. ■

J.-M.M.

Bar et restauration assurés pendant toute la durée de la manifestation.

## CONCERT

### CHŒURS ET ORCHESTRE

C'est toujours avec plaisir que les Ovillois retrouvent, tous les ans, le rendez-vous qui clôt la saison culturelle et musicale : le concert d'orchestre des élèves du conservatoire municipal. Cette année encore, le programme se caractérise par une exceptionnelle diversité, permettant à chacun d'apprécier une palette d'œuvres très variée. Pour commencer, une symphonie pour cordes de Vivaldi et un concerto pour orgue de Händel. On pourra également entendre des extraits de Pierre et le loup, le célèbre conte musical de Prokofiev, et de la Missa dei Patris de Zelenka. À

suivre aussi une interprétation du Summertime de Gershwin, avec la participation d'élèves du collège Maupasant (classe d'éducation musicale de M<sup>me</sup> Courtin). Direction musicale : Dominique Bessette / orgue : Benjamin Steens / récitante : Sabine Revert / chœur du conservatoire. ■

Dimanche 15 juin, 17h. Espace Ostermeyer. Entrée gratuite mais réservation au 0130863382.

**Dimanche 1<sup>er</sup>**  
Sport en fête  
parc Charles-de-Gaulle  
voir p.9

**Samedi 7**  
Tournoi foot féminines du SOH  
Stade Maurice-Baquet  
> 10h/18h

**Dimanche 8**  
Tournoi foot débutants/poussins du SOH  
Stade Maurice-Baquet  
> 10h/18h

**Mercredi 11**  
Réunion publique ZAC de l'Église  
voir p.5

**Samedi 14**  
Sous les pavés les Bleus  
parc Charles-de-Gaulle  
voir p.2  
Tournoi des vétérans du HAC  
Stade Maurice-Baquet  
> 13h/22h

**Dimanche 15**  
Tournoi des vétérans des SOH  
Stade Maurice-Baquet.  
> 10h/18h  
Concert chœurs et orchestre  
voir ci-dessous

**Mercredi 18**  
63<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel du 18 juin 1940  
sur le parvis de la mairie.  
> 18h45

**Samedi 21**  
Fête de la musique  
voir ci-contre  
Débat : Pour un sourire d'enfant  
voir p.9

**Samedi 21 (> 13h30/23h)**  
**Dimanche 22 (> 9h/22h)**  
Tournoi de tennis de table des SOH  
Gymnase Micheline-Ostermeyer

**Judi 26 juin**  
Conseil municipal en mairie  
> 20h30

## BIBLIOTHÈQUE

### Jeunesse

**Des histoires pour mon bébé**  
Comment raconter une histoire ? Quels livres choisir ? Où s'installer pour conter ? Une séance pour devenir parent de bébé-lecteur, samedi 14 juin à 10h, salle de la Forêt magique, entrée gratuite sur inscription au 0139688909 à partir du 3 juin.  
**Contes du mercredi** (salle de la Forêt magique)  
Conte des tout-petits  
À 10h55 (3 ans) et 11h15 (4/5 ans) les mercredis 11 et 25 juin.  
Heure du conte (6/10 ans)  
À 10h30 les mercredis 4 et 18 juin.

### Bonnes vacances

Du 8 juillet au 23 août 2003, la bibliothèque est ouverte le mercredi de 10h à 12h et de 14h30 à 19h et le samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h30. La bibliothèque est exceptionnellement fermée du 15 au 18 août inclus. Les documents peuvent être rendus tous les jours dans la boîte à livres. Dès le 17 juin, chacun peut emprunter deux livres de plus jusqu'en septembre. Les animations de la bibliothèque reprendront à partir de la mi-septembre. ■

## FIN D'ANNÉE

### LES REPÈRES DE L'ATELIER 12

Exposition et représentation théâtrale pour consacrer la saison de l'Atelier 12. Un florilège d'été.

C'est sur le thème Pères et Repères que les élèves des ateliers d'arts plastiques et d'expression théâtrale de l'Atelier 12 ont travaillé cette année. Les 250 plasticiens (21 cours concernés) présentent leurs œuvres pendant huit jours à tous les Ovillois. Un tourbillon de formes et de couleurs pour des artistes « de 7 à 77 ans ». Les apprentis-comédiens (120 élèves à partir de 8 ans) ont préparé des extraits de pièces classiques (Roméo et Juliette, le Malade imaginaire, l'Avare, Peau d'âne) et plus contemporaines (l'Atelier de Grumberg, le Voyageur sans bagage et Antigone d'Anouilh). Un éclectisme remarquable pour des prestations toujours pleines d'émotion. ■

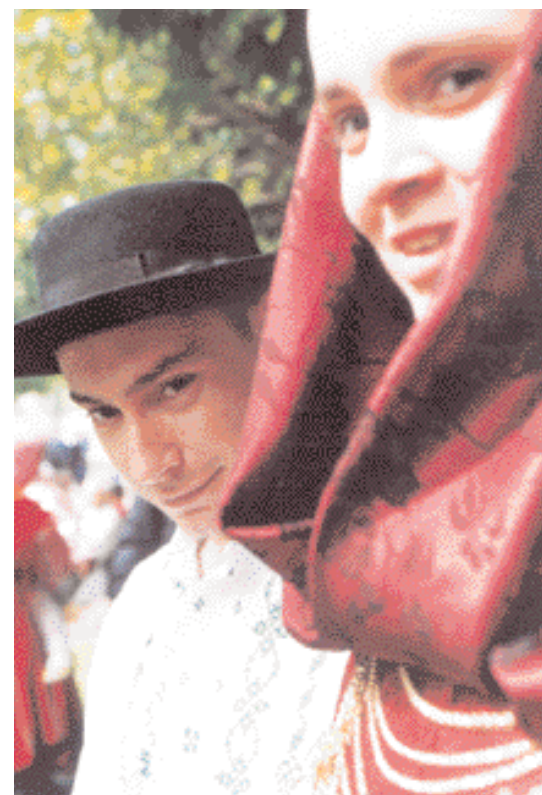
Exposition arts plastiques du 14 au 22 juin, Maison Jules-Verne, tous les jours de 15h à 18h.  
Représentations théâtrales les 23, 24, 25 et 26 juin à 20h30, Le Triplex, gratuit sur réservation au 0130863382.



Faits et gestes

# HEURES LUSITANIENNES

La semaine portugaise s'est achevée dimanche 4 mai par un défilé folklorique autour de la mairie. Après les succès des concerts (en particulier celui de Dan Inger), après les films et les rencontres littéraires, c'est donc une facette plus traditionnelle qui était proposée aux yeux et aux oreilles des Ovillois.



## ÇA DÉCOLLE!



Les enfants de l'école maternelle Léon-Frapié dans le vent, pour leur fête de fin d'année. Toiles volantes, jeux d'évolution et lâchers de ballons étaient au programme ce 16 mai.

## FRINGANT SEXA



C'est en compagnie de la marraine de la course, la coureuse Hafida Gadi, que les jeunes athlètes se sont élancés pour le 60<sup>e</sup> Tour de Houilles.

### CARNET



Léa Godin, premier bébé ovillois né en avril.

**Naissances**

**avril 2003**

Florent Valentin  
Lilou Pissonnier  
Sam Devigne  
Brévin Renaud  
Léa Godin  
Nicolas Longhi  
Marie Hubert  
Mathéo Honoré  
Rose-May Hoarau  
Rosy-Williams Ganga  
Ntouska  
Théo Delhomme  
Alix Pontelleret  
Amandine Dubos  
Camille Orsini  
Pierre Marnay  
Héloïse Maisse  
Solène Desroches  
Sarah Sulek  
Alan Mathurin  
Marie Coudoux  
Océane Nuiro  
Tristan Lonné  
Gustave Porcher  
Lucas Laurent

Manon Hindre  
Radwane Boubekour  
Hassena Akharraz  
Clémence Gautier  
Gabiella Baptista De Sousa  
Solène Perroy  
Ryan Da Silva  
Agathe Biechler  
Assya Bentahar  
Julien Guermond

**Mariages**

**avril 2003**

Alaa Abdel Megeed et Lidija Miletic,  
Stéphane Auger et Khadija Zouhair,  
Abdelhamid Khenfri et

Carole Charles,  
Pierre-Michel Malcuit et Caroline Clerget,  
Pascal Maîtrehenry et Isabelle Raspaud,  
Gabriel-Emile De Almeida Valente Amsel et Laure Belhomme

**Décès**

**avril 2003**

Yvon Allard,  
Maxime Beaujard,  
Quentin Beaujard,  
Jean Buchon,  
Patrick Coge,  
Marie-Laure Daugeard (épouse Le Roi),  
André Excoffon,  
Maurice Gilles,  
Louis Launay,  
Denise Léger veuve Roy,  
Bernard Martens,  
Marius Mattard,  
Monique Pierre (veuve Vasnier),  
Raymond Schmauder,  
Pierre Thomas,  
Janine Damiens (veuve Leconte),  
Maria Gaiarin (veuve Bozza),  
Pierre-Guy Lecchi,  
Christian Leymarie,  
Michel Szegedi

## MINISTRE ET MITRONS

Les tout jeunes apprentis boulangers des écoles de Houilles, Montesson et Carrières, salués par Renaud Dutreil, secrétaire d'État au commerce et à l'artisanat, et par le Maire, Alexandre Joly, lors de la Fête du pain 2003, le 15 mai.



## 27 AVRIL



Défilé des anciens combattants, accompagnés par les élus jusqu'au monument aux morts dans le jardin public, en mémoire des déportés.

## DES MARIÉS EN OR

Cinquante ans de bonheur commun pour M. et M<sup>me</sup> Boisse, célébrés le 19 avril dernier par le Maire de Houilles.



Directeur de la publication : Alexandre Joly /  
Responsable de la rédaction : Alexandrine Auville /  
Assistante de rédaction : Michèle Malétras / Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte /  
Photos : Lionel Pagès / Correcteur : Eric Dally /  
Ont collaboré à ce numéro : Jean-Michel Masqué, Paula Gonçalves,  
Christophe Soresto / Illustrations : Albert / Tirage : 15 000 exemplaires /  
Impression : Actis / Distribution : AGDP / ISSN : 0183-0880 /  
Contact : 16, rue Gambetta - BP 120 - 78805 Houilles Cedex /  
Tél. 01 30 86 32 32 / www.ville-houilles.fr